



SR / DEKLARACIJA O PERFORMANSAMA
 EN / DECLARATION OF PERFORMANCE
 HR / IZJAVA O SVOJSTVIMA
 SQ / DEKLARATA E PERFORMANCAVE
 SL / IZJAVA O LASTNOSTIH

- U skladu sa uredbom (EU) 305/2011
 - According to Regulation (EU) No. 305/2011
 - U skladu sa uredbom (EZ) Nr. 305/2011
 - Në përputhje me Rregulloren (EZ) 305/2011
 - V skladu z Uredbo (EU) št. 305/2011

DOP Tara 12/25

1.	[SR] Jedinstveni identifikacioni kod vrste proizvoda; [EN] Unique identification code of the product-type; [HR] Jedinstveni identifikacijski kod vrste proizvoda; [SQ] Kodi unik identifikues i llojit të produktit; [SL] Enotna identifikacijska oznaka tipa proizvoda	Tara
2.	[SR] Namena; [EN] Intended use; [HR] Namena; [SQ] Përdorimi i synuar; [SL] Namen [SR] Samostojeća peč za sagorevanje sa prekidima u radu za grejanje prostorija, sa zatvorenim vratima ložišta; [EN] Freestanding stove for intermittent combustion operation for room heating, with closed firebox doors; [HR] Samostojeća peč za sagorijevanje s prekidima u radu za grijanje prostorija, sa zatvorenim vratima ložišta; [SQ] Furrë e pavarur për djegie me ndërprerje për ngrohjen e dhomave, me dyer të mbyllura të sobës; [SL] Samostojen štedilnik za zgorevanje z prekinitvami v delovanju za ogrevanje prostorov, z zaprtimi vrati kurišča.	
3.	[SR] Naziv, registrovani trgovački naziv ili registrovani zaštitni znak i adresa za kontaktiranje proizvođača; [EN] Name or trademark of the manufacturer; [HR] Naziv, registrirani trgovački naziv ili registrirani zaštitni znak i adresa za kontaktiranje proizvođača; [SQ] Emërtimi, emri i regjistruar tregtar ose simboli karakteristik i regjistruar, si dhe adresa e kontaktit me prodhuesin; [SL] Ime, registrirano trgovsko ime ali registrirana blagovna znamka in naslov proizvajalca	D.O.O. Metalna industrija ALFA-PLAM Radnička 1, 17500 Vranje, Srbija tel: 017-421121 web: www.alfaplam.rs e-mail: firma@alfaplam.rs
4.	[SR] Naziv i adresa ovlašćenog predstavnika; [EN] Name and address of the agent; [HR] U slučaju kada je to primenjivo, ime i adresa za kontaktiranje ovlašćenog predstavnika; [SQ] Në rastet kur është e mundshme, emri dhe adresa e kontaktit të përfaqësuesit të autorizuar; [SL] Ime ali naslov pooblaščenega zastopnika, katerega pooblastilo zajema naloge	
5.	[SR] Sistem procene i verifikacije stalnosti performansi; [EN] System of assessment and verification of constancy of performance of the construction product; [HR] Procjena jednog ili više sustava i utvrđivanje stalnosti rada građevinskog proizvoda; [AL] Vlerësimi i një ose disa sistemeve dhe përcaktimi i qëndrueshmërisë së punës së produktit ndërtimor; [SL] Sistem ali sistemi ocenjevanja in preverjanja nespremenljivosti lastnosti gradbenega proizvoda	System 3
6.	[SR] Notifikovana laboratorija za ispitivanje je obavila početno ispitivanje prema sistemu 3. Notifikovano telo; [EN] The notified test laboratory has performed the initial test according to system 3. Notified body(ies); [HR] Notificirani ispitni laboratorij obavio je početno ispitivanje prema sustavu 3. Notificirano tijelo; [SQ] Laboratori i njoftuar i testimit ka kryer testin fillestar sipas sistemit 3. Trupi i njoftuar; [SL] Priglašen preskusni laboratorij je opravil začetni preskus po sistemu 3. Priglašeni organ [SR] Broj izveštaja o ispitivanju; [EN] Test report number; [HR] Broj testnih izvješća; [SQ] Raporti i analizës; [SL] Številka poročila o preskusu	"ITEM Consult" Ltd. Sofia, 1220, Voenna rampa, blvd. Istoria Slavianobalgarska 8 NB: 1837 CPR 417/12.03.2024. 1837-AoP-CPR-0021A
7.	[SR] Harmonizovana tehnička specifikacija; [EN] Harmonised technical specifications; [HR] Harmonizirana tehnička specifikacija; [SQ] Specifikimi teknik i harmonizuar; [SL] Harmonizirane tehnične specifikacije	BDS EN 16510-1:2023; BDS EN 16510-2-1:2023
8.	[SR] Osnovne karakteristike; [EN] Essential characteristics; [HR] Osnovne karakteristike; [SQ] Karakteristikat thelbësore; [SL] Bistvene značilnosti [SR] Mehanička otpornost i stabilnost; [EN] Mechanical resistance and stability; [HR] Mehanička otpornost i stabilnost; [SQ] Rezistenca mekanike dhe stabiliteti; [SL] Mehanska odpornost in stabilnost [SR] Nosivost; [EN] Load bearing capacity; [HR] Nosivost; [SQ] Kapaciteti mbajtës; [SL] Nosilnost	0 kg
	[SR] Bezbednost u slučaju požara; [EN] Safety in case of fire; [HR] Sigurnost u slučaju požara; [SQ] Siguria në rast zjarri; [SL] Varnost v primeru požara	
	[SR] Udaljenost od dna; [EN] Distance to the bottom; [HR] Udaljenost od dna; [SQ] Distanca nga fundi; [SL] Razdalja od dna	$d_b = 0 \text{ mm}$
	[SR] Udaljenost od poda ispred; [EN] Distance to the floor in front; [HR] Udaljenost od poda ispred; [SQ] Distanca nga dyshemeja përpara; [SL] Razdalja od tal spredaj	$d_f = 300 \text{ mm}$
	[SR] Udaljenost od plafona; [EN] Distance to the ceiling; [HR] Udaljenost od stropa; [SQ] Distanca nga tavani; [SL] Razdalja od stropa	$d_c > 750 \text{ mm}$
[SR] Zaštita zapaljivih materijala; [EN] Protection of combustible materials; [HR] Zaštita zapaljivih materijala; [SQ] Mbrojtja e materialeve të djegshme; [SL] Zaščita gorljivih materialov	[SR] Udaljenost pozadi; [EN] Distance to the rear; [HR] Udaljenost pozadi; [SQ] Distanca prapa; [SL] Razdalja zadaj	$d_R = 300 \text{ mm}$
	[SR] Udaljenost sa strane; [EN] Distance to the side; [HR] Udaljenost sa strane; [SQ] Distanca nga ana; [SL] Razdalja s strani	$d_s = 900 \text{ mm}$
	[SR] Udaljenost od bočnog zračenja; [EN] Distance to side radiation; [HR] Udaljenost od bočnog zračenja; [SQ] Distanca nga rrezatimi anësor; [SL] Razdalja od stranskega sevanja	$d_L = 1500 \text{ mm}$
	[SR] Udaljenost spredaj; [EN] Distance to the front; [HR] Udaljenost sprijeda; [SQ] Distanca përpara; [SL] Razdalja spredaj	$d_P = 1500 \text{ mm}$
	[SR] Vrsta materijala i debljina zaštitnog izolacionog materijala; [EN] Material type and thickness of the protective insulation material; [HR] Vrsta materijala i debljina zaštitnog izolacijskog materijala; [SQ] Lloji i materialit dhe trashësia e materialit mbrojtës të izolimit; [SL] Vrsta materiala in debelina zaščitnega izolacijskega materiala	NPD
	[SR] Higijena, zdravlje i životna sredina; [EN] Hygiene, health, and environment; [HR] Higijena, zdravlje i okoliš; [SQ] Higijena, shëndeti dhe mjedisi; [SL] Higijena, zdravje in okolje	
[SR] Emisije pri; [EN] Emissions at; [HR] Emisije pri; [SQ] Emetime në; [SL] Emisije pri	[SR] Pri delimičnom opterećenju; [EN] At part load heat output; [HR] Pri delimičnom opterećenju; [SQ] Në ngarkesë të pjesshme; [SL] pri delni obremenitvi	[SR] Pri nominalnoj toplinskoj izlaznoj snazi; [EN] At nominal heat output; [HR] Pri nominalnoj toplinskoj snazi; [SQ] Në shkarkimin nominal të ngrohjes; [SL] Pri nominalni toplotni moči
[SR] Emisija ugljen-monoksida (CO); [EN] Carbon monoxide emission (CO); [HR] Emisija ugljikova monoksida (CO); [SQ] Emisioni i monoksidit të karbonit (CO); [SL] Emisija ogljikovega monoksida (CO)	NPD	1107 mg/Nm ³
[SR] Emisija azotnih oksida (NO _x); [EN] Nitrogen oxides emission (NO _x); [HR] Emisija dušikovih oksida (NO _x); [SQ] Emisioni i oksideve të azotit (NO _x); [SL] Emisija dušikovih oksidov (NO _x)	NPD	139 mg/Nm ³
[SR] Emisija organskih gasovitih ugljen-dioksida (OGC); [EN] Emission of organic gaseous carbon (OGC); [HR] Emisija organskih plinovitih ugljika (OGC); [SQ] Emisioni i karbonit organik të gaztë (OGC); [SL] Emisija organskih plinastih ogljikovih spojin (OGC)	NPD	20 mg/Nm ³
[SR] Emisija čestica (PM); [EN] Particulate matter emissions (PM); [HR] Emisija čestica (PM); [SQ] Emisioni i grimcave (PM); [SL] Emisija delcev (PM)	NPD	24 mg/Nm ³

[SR] Sigurnost i pristupačnost u upotrebi; [EN] Safety and accessibility in use; [HR] Sigurnost i pristupačnost u uporabi; [SQ] Siguria dhe aksesueshmëria në përdorim; [SL] Varnost in dostopnost pri uporabi

[SR] Podaci za instalaciju na dimnjak; [EN] Data for installation to chimney at; [HR] Podaci za instalaciju na dimnjak; [SQ] Të dhënat për instalimin në oxhak; [SL] Podatki za namestitve na dimnik	[SR] Pri delimičnom opterećenju; [EN] At part load heat output; [HR] Pri delimičnom opterećenju; [SQ] Në ngarkesë të pjesshme; [SL] pri delni obremenitvi	[SR] Pri nominalnoj toplinskoj izlaznoj snazi; [EN] At nominal heat output; [HR] Pri nominalnoj toplinskoj snazi; [SQ] Në shkarkimin nominal të ngrohjes; [SL] Pri nominalni toplotni moči
[SR] Temperatura dimnih plinova; [EN] Flue gas temperature; [HR] Temperatura dimnih plinova; [SQ] Temperatura së gazrave të tymit; [SL] Temperatura dimnih plinov	NPD	197,1 °C
[SR] Temperatura izlaznih dimnih plinova; [EN] Flue gas outlet temperature; [HR] Temperatura dimnih plinova na izlazu; [SQ] Temperatura e daljes së gazrave të tymit; [SL] Temperatura izhodnih dimnih plinov	NPD	237 °C
[SR] Promaja dimnjaka; [EN] Chimney draught; [HR] Dimni vuč; [SQ] Tërheqja në oxhak; [SL] Vlek dimnika	NPD	11,8 Pa
[SR] Maseni protok dimnih gasova; [EN] Flue gas mass flow; [HR] Maseni protok dimnog plina; [SQ] Fluksi i masës së gazrave të djegies; [SL] Maseni pretok dimnih plinov	NPD	8,8 g/s
[SR] Podaci za instalaciju na dimnjak u vezi sa sigurnošću od požara na osnovu testirane toplinske izlazne snage; [EN] Data for installation to a chimney regarding fire safety on safety test heat output; [HR] Podaci za instalaciju na dimnjak u vezi s protupožarnom sigurnošću na osnovi testirane toplinske snage; [SQ] Të dhënat për instalimin në oxhak në lidhje me sigurinë nga zjarri në bazë të shkarkimit të testuar të ngrohjes; [SL] Podatki za namestitve na dimnik v zvezi z požarno varnostjo na podlagi testirane toplotne moči		
[SR] Bezbednost od požara prilikom instalacije na dimnjak; [EN] Fire safety of installation to the chimney; [HR] Protupožarna sigurnost instalacije na dimnjak; [SQ] Siguria nga zjarri e instalimit në oxhak; [SL] Požarna varnost namestitve na dimnik		T400 G
[SR] Energetska efikasnost i zadržavanje toplote; [EN] Energy economy and heat retention; [HR] Energetska učinkovitost i zadržavanje topline; [SQ] Ekonomia e energjisë dhe ruajtja e nxehtësisë; [SL] Energetska učinkovitost in zadrževanje toplote		
[SR] Toplotna snaga aparata i energetska efikasnost; [EN] Appliance's thermal power and energy efficiency; [HR] Toplinska snaga aparata i energetska učinkovitost; [SQ] Fuqia termike e pajisjes dhe efikasiteti energjetik; [SL] Toplotna moč naprave in energetska učinkovitost	[SR] Pri delimičnom opterećenju; [EN] At part load heat output; [HR] Pri delimičnom opterećenju; [SQ] Në ngarkesë të pjesshme; [SL] pri delni obremenitvi	[SR] Pri nominalnoj toplinskoj izlaznoj snazi; [EN] At nominal heat output; [HR] Pri nominalnoj toplinskoj snazi; [SQ] Në shkarkimin nominal të ngrohjes; [SL] Pri nominalni toplotni moči
[SR] Toplota predata prostoru; [EN] Space heat output; [HR] Toplina predana prostoru; [SQ] Nxehtësia e transferuar në hapësirë; [SL] Toplota prenesena v prostor	NPD	6,3 kW
[SR] Toplota predata vodi; [EN] Water heat output; [HR] Toplina predana vodi; [SQ] Nxehtësia e transferuar në ujë; [SL] Toplota prenesena vodi	NPD	NPD
[SR] Stepen iskorišćenja; [EN] Efficiency rate; [HR] Stupanj iskorišćenja; [SQ] Shkalla e shfrytëzimit; [SL] Stopnja izkorišćenosti	NPD	79 %
[SR] Efikasnost grejanja prostora; [EN] Space heating efficiency; [HR] Efikasnost grijanja prostora; [SQ] Efikasiteti i ngrohjes së hapësirës; [SL] Učinkovitost ogrevanja prostora		
[SR] Sezonska efikasnost grejanja prostora pri nominalnoj toplinskoj izlaznoj snazi; [EN] Seasonal space heating efficiency at nominal heat output; [HR] Sezonska efikasnost grijanja prostora pri nominalnoj toplinskoj snazi; [SQ] Efikasiteti sezonal i ngrohjes së hapësirës në shkarkimin nominal të ngrohjes; [SL] Sezonska učinkovitost ogrevanja prostora pri nominalni toplotni moči		70 %
[SR] Energetska efikasnost; [EN] Energy efficiency; [HR] Energetska učinkovitost; [SQ] Efikasiteti energjetik; [SL] Energetska učinkovitost	[SR] Indeks energetske efikasnosti (EEI); [EN] Energy efficiency index (EEI); [HR] Indeks energetske učinkovitosti (EEI); [SQ] Indeksi i efikasitetit energjetik (EEI); [SL] Indeks energetske učinkovitosti (EEI)	106
	[SR] Klasa energetske efikasnosti; [EN] Energy efficiency class; [HR] Klasa energetske učinkovitosti; [SQ] Klasa e efikasitetit energjetik; [SL] Razred energetske učinkovitosti	A
[SR] Potrošnja električne energije; [EN] Electric power consumption; [HR] Potrošnja električne energije; [SQ] Konsumi i energjisë elektrike; [SL] Poraba električne energije	[SR] Pri delimičnom opterećenju; [EN] At part load heat output; [HR] Pri delimičnom opterećenju; [SQ] Në ngarkesë të pjesshme; [SL] pri delni obremenitvi	[SR] Pri nominalnoj toplinskoj izlaznoj snazi; [EN] At nominal heat output; [HR] Pri nominalnoj toplinskoj snazi; [SQ] Në shkarkimin nominal të ngrohjes; [SL] Pri nominalni toplotni moči
	NPD	NPD
[SR] Potrošnja energije u stanju mirovanja; [EN] Power consumption in standby mode; [HR] Potrošnja energije u stanju mirovanja; [SQ] Konsumi i energjisë në gjendjen e gatishmërisë; [SL] Poraba energije v stanju pripravljenosti		NPD
[SR] Održivo korišćenje prirodnih resursa; [EN] Sustainable use of natural resources; [HR] Održivo korišćenje prirodnih resursa; [SQ] Përdorimi i qëndrueshëm i burimeve natyrore; [SL] Trajnostna raba naravnih virov		
[SR] Održivost životne sredine; [EN] Environmental sustainability; [HR] Održivost okoliša; [SQ] Qëndrueshmëria mjedisore; [SL] Okoljska trajnost		NPD

9. [SR] Performanse proizvoda navedenog iznad su u skladu sa deklariranim performansama. Ova izjava o performansama izdaje se u skladu sa Uredbom (EU) br. 305/2011, pod isključivom odgovornošću proizvođača navedenog iznad; [EN] The performance of the product identified above is in conformity with the set of declared performance. This declaration of performance is issued, in accordance with Regulation (EU) NO 305/2011, under the sole responsibility of the manufacturer identified above; [HR] Performanse proizvoda navedenog iznad su u skladu s deklariranim performansama. Ova izjava o performansama izdaje se u skladu s Uredbom (EU) br. 305/2011, pod isključivom odgovornošću proizvođača navedenog iznad; [SQ] Performanca e produktit të identifikuar më sipër është në përputhje me grupin e performancave të deklaruar. Kjo deklaratë e performancës është lëshuar, në përputhje me Rregulloren (BE) NR 305/2011, nën përgjegjësinë e vetme të prodhuesit të identifikuar më sipër; [SL] Izvedba zgoraj navedenega izdelka je skladna z nizom deklariranih zmogljivosti. Ta izjava o lastnostih je izdana v skladu z Uredbo (EU) št. 305/2011 in izključno odgovornostjo zgoraj navedenega proizvajalca.

18.12.2025; Vranje; SERBIA

([SR] Datum i mesto izdanja; [EN] Place and date of issue; [HR] Datum i mesto izdanja; [SQ] Data dhe vendi i lëshimit; [SL] Kraj in datum izdaje)

Dušan Kitanović
 R&D Manager